

ماتم اضافته حسب مقترح إدارة البنك تم التأشير عليه باللون الاصفر

Any additions made in accordance with the Bank's management proposal are highlighted in Yellow

**AMENDED MEMORANDUM OF ASSOCIATION
OF
COMMERCIAL BANK OF DUBAI (P.S.C)
A PUBLIC JOINT STOCK COMPANY**

Preamble

Commercial Bank of Dubai, a public joint stock company, was established in the Emirate of Dubai, United Arab Emirates pursuant to the Emiri Decree issued by H.H. the Ruler of Dubai dated 3/7/1969 and its commercial license no. 551151 issued on 30/11/2003 by the Dubai Department of Economic Development, and the Central Bank of the United Arab Emirates licence no. 13/2295/94 issued on 30/11/1994, and as per the memorandum of association and articles of association notarised on 22/4/1995 in the Emirate of Dubai, and according to the provisions of Federal Law no. 8 of 1984 concerning commercial companies and its amendments.

Whereas Federal Decree Law No. 32 of 2021, which came into force on 02/01/2022, abrogates Federal Decree Law No. 26 of 2020 and Federal Law no. 2 of 2015 concerning commercial companies, whilst Federal Law no. 2 of 2015 concerning commercial companies which was issued on 25/03/2015, abrogated Federal Law no. 8 of 1984 concerning commercial companies and its amendments. Existing public joint stock companies are required to revise their articles of association to comply with the provisions of Federal Decree Law No. 32 of 2021.

Whereas the Company held a general assembly meeting on 26/6/2016, in which it was agreed, pursuant to a Special Resolution, to amend the Company's articles of association to comply with the provisions of the Federal Law no. 2 of 2015 concerning commercial companies. The Company's amended articles of association were notarised on 19/03/2017 under No. 62993/1/2017.

Whereas the Company held a general assembly meeting on 11/03/2020, in which it was agreed, pursuant to a Special Resolution, to amend the first paragraph of article 7 of the Company's articles of association.

عقد التأسيس المعدل

بنك دبي التجاري (ش.م.ع)

شركة مساهمة عامة

المقدمة

تأسست بنك دبي التجاري شركة مساهمة عامة - في إمارة دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الصادر من حاكم إمارة دبي بتاريخ 3/7/1969 وبموجب الرخصة التجارية رقم 551151 صادرة بتاريخ 30/11/2003 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة دبي والرخصة الصادرة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي رقم 13/2295/94 بتاريخ 30/11/1994 وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة الموثق بتاريخ 22/4/1995 امام كاتب العدل بإمارة دبي ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.

ولما كان مرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لعام 2021، الذي دخل حيز التنفيذ في 2/1/2022، يلغي مرسوم بقانون اتحادي رقم 26 لعام 2020 والقانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية، بينما القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية الصادر في 25/3/2015، يلغي القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1984 بشأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له. وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكام مرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لعام 2021.

حيث أن بتاريخ 26/6/2016 إنعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الإتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية. وتم توثيق النظام الأساسي المعدل للشركة بتاريخ 19/03/2017 تحت رقم التوثيق 62993/1/2017.

وحيث أن بتاريخ 11/03/2020 إنعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل الفقرة الأولى من المادة 7 من النظام الأساسي للشركة.

Whereas the Company held a general assembly meeting on 17/03/2021, in which it was agreed, pursuant to a Special Resolution, to amend the Company's articles of association to comply with the provisions of Federal Decree Law No. 26 of 2020.

وحيث عقدت الشركة اجتماع الجمعية العمومية في 2021/03/17 ، حيث تم الاتفاق بموجب قرار خاص على تعديل النظام الأساسي للشركة لتتوافق مع أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 26 لسنة 2020.

Whereas the Company held a general assembly meeting on 16/03/2022, in which it was agreed, pursuant to a Special Resolution, to amend the Company's memorandum and articles of association to comply with the provisions of Federal Decree Law No. 32 of 2021

وحيث عقدت الشركة اجتماع الجمعية العمومية في 2022/03/16 ، حيث تم الاتفاق بموجب قرار خاص على تعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة لتتوافق مع أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لسنة 2021

Whereas the Company held a general assembly meeting on 01/03/2023, in which it was agreed, pursuant to a Special Resolution to amend the Company's memorandum and articles of association as follows:

وحيث عقدت الشركة اجتماع الجمعية العمومية في 2023/03/01 وحيث تم الاتفاق على تعديل بعض مواد عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة على النحو التالي:

Article 1 المادة 1

A group shall be formed amongst the shareholders for the purposes of amending the Memorandum of Association and Articles of Association of the Company pursuant to the provisions of Commercial Companies Law.

تشكل مجموعة من المساهمين لغرض تعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة وفقا لاحكام قانون الشركات التجارية.

Article 2 المادة 2

The Name of the Company

اسم الشركة

The name of the Company is: Commercial Bank of Dubai (p.s.c) and it is a public joint stock company (hereinafter referred to as the "Company").

أسم هذه الشركة هو: بنك دبي التجاري (ش.م.ع) وهي شركة مساهمة عامة - يشار إليها فيما بعد بلفظ "الشركة".

Article 3 المادة 3

The Head Office

المركز الرئيسي

The head office of the Company and its legal place of business shall be in the Emirate of Dubai. The Board of Directors may establish branches and offices for the Company inside and outside the State.

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في إمارة دبي، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً ومكاتب داخل الدولة وخارجها.

Article 4 المادة 4

The Term of the Company

مدة الشركة

The term of the Company shall be 150 Gregorian years commencing on 3 July 1969. Such term shall be automatically renewed for similar successive terms unless a Special Resolution is issued by the General Assembly to amend the term of the Company or terminate it.

المدة المحددة لهذه الشركة هي 150 سنة ميلادية تبدأ من تاريخ 3 يوليو 1969، وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهائها .

المادة 5 Article 5

The Objects of the Company

أغراض الشركة

The objects that the Company is established for shall be in compliance with the provisions of the laws and regulations in force in the State.

تكون الأغراض التي أسست من أجلها الشركة متوافقة مع أحكام القوانين والقرارات المعمول بها داخل الدولة.

The objects of the Company are as follows:

الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي :-

1. to establish and carry on the business of investment, and commercial and banking business in all its forms and to transact and do all kinds of acts, matters and things incidental thereto or which may at any time hereafter and at any place where the Company carries on business;
 2. to invest the funds of the Company, without limitation, in stocks, funds, Sukuk and debentures;
 3. to carry on the business of discounting, dealing in exchanges, in specie and securities, to act as an agent for the sale and purchase of any stocks, shares or securities, or for any other monetary or mercantile transaction, and to purchase, advance money upon, and otherwise deal with reversionary, contingent, and other interests in real and personal property;
 4. to advance and lend money with or without security of all kinds, insurance policies, debentures, bills of exchange, promissory notes, letters of credit, or other obligations, and grant advances and loans;
 5. to promote, effect, insure, guarantee, underwrite, participate in, manage and carry out granting or issuing of public or private, of state, municipal or other loans, or of stock or debentures, **derivatives** of any company, corporate or association whether incorporated or unincorporated and to lend money for the purposes of any such issue;
 6. to have interests or participate in any way whatsoever with other parties or bodies or companies practising similar businesses to those of the Company or which may assist the Company in achieving its objects in the State or abroad; the Company may acquire such interests or participate with such other parties or bodies or companies by way of merger or otherwise or be affiliated with them in any way;
 7. to contract for public and private loans and to negotiate and issue the same and to aid any government or state or any municipal or other body politic or corporate or company or associations or individuals, with capital,
1. أن تنشئ وتزاول أعمال الاستثمار والأعمال التجارية المصرفية بكافة أشكالها وأن تجري وتقوم بكافة الأفعال والأمور والأشياء المرتبطة بذلك أو التي يمكن القيام بها في أي وقت بعد تاريخ هذا العقد أو في أي مكان تزاوالت فيه الشركة أعمالها؛
 2. أن تستثمر أموال الشركة، دون حصر، في الأسهم ومجموعات الأسهم والصكوك وسندات الدين؛
 3. أن تزاوالت أعمال الخصم وأن تتعامل في المبادلات سواء كان ذلك عينا أو عن طريق الضمانات وان تقوم بأعمال الوكالة فيما يتعلق ببيع أو شراء أية أسهم أو مجموعات أسهم أو ضمانات أو فيما يتعلق بأي عمليات تجارية أو مالية أخرى، ولها أيضا أن تشتري أو تمنح سلفا على حقوق الرجوع أو الحقوق الأخرى في الممتلكات الخاصة أو العقارية أو أن تنصرف فيها بغير ذلك؛
 4. أن تمنح السلف وتقرض الأموال سواء كان ذلك بضمان أو بغير ضمان من أي نوع، وذلك فيما يتعلق بعقود التأمين والصكوك والسندات الإذنية وخطابات الاعتماد أو الالتزامات الأخرى وان تمنح السلف وتقرض الأموال؛
 5. أن تروج وتنفذ وتؤمن وتضمن وتكفل وتشارك وتدير وتزاول منح أو إصدار القروض العامة أو الخاصة أو الحكومية أو الممنوحة لسلطات البلدية أو غيرها أو الأسهم أو السندات الدائنة **والمشتقات المالية** الخاصة بأي شركة أو مؤسسة (سواء كانت شخصا اعتباريا أو لم تكن) وللشركة أيضا أن تقرض الأموال لأغراض أي من الإصدارات سلفة الذكر؛
 6. أن تكون لها مصلحة أو أن تشارك بأي طريقة مهما كانت مع الأطراف والجهات والشركات الأخرى التي تزاوالت أعمالا شبيهة بأعمالها أو قد تعاونها على تحقيق أهدافها في الدولة أو في الخارج، ويجوز للشركة أن تمتلك تلك المصالح في الجهات أو أن تشارك فيها بطريق الدمج أو بالانتساب أو بغير ذلك؛
 7. أن تتعاقد بشأن القروض العامة والخاصة وأن تتفاوض بشأنها وتمنحها وأن تساعد أي حكومة أو دولة أو سلطات البلدية أو الجهات الحكومية

credit, means or resources for the prosecution of any works, undertakings, projects or enterprises of whatever kind;

الأخرى أو المؤسسات أو الشركات أو الجمعيات أو الأفراد فيما يتعلق بتوفير رأس المال أو الاعتمادات أو الأساليب أو الموارد اللازمة لأية أعمال أو تعهدات أو مشاريع من أي نوع مهما كانت؛

8. to prosecute and execute directly or by contribution or other assistance any such or other works, undertakings, projects or enterprises of whatever kind in which or for the prosecution whereof or on the security whereof or of any profits or emoluments derivable therefrom the Company shall have invested money, embarked capital or engaged its credit;

8. أن تنفذ وتتابع بصورة مباشرة أو عن طريق المشاركة أو مساعدة الغير، أي من الأعمال المذكورة أو غيرها أو أي تعهدات أو مشاريع مهما كانت مما تكون الشركة قد شاركت أو ساهمت في تنفيذه أو في الضمانات الخاصة به أو في الأرباح أو التعويضات الناشئة عنه بطريق استثمار أموالها أو بطريق توفير رأس المال أو الاعتمادات اللازمة؛

9. to carry on the business of banking in all its branches and departments and in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, the borrowing, raising, lending or advancing of money in any currency whatsoever, the drawing, accepting, endorsing, discounting, buying, selling and dealing with bills of exchange, promissory notes, coupons, drafts, bills of lading, warrants, Sukuk, debentures, certificates and other instruments and securities, whether transferable or negotiable or not and whatever the currency of payment or settlement may be; the granting and issuing of letters of credit, notes, deposit receipts and negotiable certificates; the buying, selling and dealing in gold, silver bullion and specie; the acquiring, holding, issuing on commission, underwriting, managing and dealing with stocks (whether secured or unsecured), funds, shares, debentures, Sukuk, obligations, securities and investments of all kinds; engaging in interest and arbitrage and foreign exchange trading, the negotiation of loans and advances in all types of currency, the receiving of money and valuables on deposit, or for safe custody or otherwise; the collecting and transmitting of money and securities; the managing of property, and transacting of all and every kind of financial dealings and agency, trustee work, merchanting and general business commonly transacted by bankers;

9. أن تزاوّل الأعمال المصرفية في كافة فروعها وإداراتها، وللشركة بوجه خاص وبدون المساس بعمومية ما سبق، أن تزاوّل الأعمال الخاصة بإقراض الأموال وجمعها وتقديمها وتسليفها بأي عملة مهما كانت، وأن تتعامل في سحب وقبول وتظهير وخصم وشراء وبيع الكمبيالات والسندات الاذنية والكوبونات المالية والحوالات ووثائق الشحن والكفالات وصكوك وسندات الدين والشهادات والوثائق وغيرها من المستندات والضمانات سواء كانت قابلة للنقل والتحويل أو لم تكن، وذلك مهما كانت عملة الدفع أو السداد، وللشركة أيضا أن تزاوّل منح وإصدار خطابات الاعتماد وإيصالات الإيداع والشهادات القابلة للتداول وشراء وبيع سبائك الذهب والفضة والمسكوكات والتعامل فيها، وأن تمتلك وتحفظ وتصدر بالعمولة وتؤمن وتدير وتتعامل في مجموعات سندات الأسهم (سواء كانت مضمونة أو غير مضمونة) والأموال والأسهم وسندات الدين والصكوك والالتزامات والضمانات والاستثمارات بجميع أنواعها وأن تزاوّل أعمال الفائدة والربح الناتج عن الفروقات السعرية والاتجار بالعملة الأجنبية وتداول القروض والسلف بكافة أنواع العملات، كما لها أن تقوم باستلام الأموال على سبيل الوديعة أو على سبيل الحفظ أو غير ذلك، وأن تباشر نقل وجمع الأموال والضمانات وإدارة الأملاك والقيام بجميع أو أي من أنواع المعاملات المالية والوكالات والائتمان والاتجار والأعمال العامة التي عادة ما تقوم المصارف بمزاوّلتها.

10. to receive monies on deposit, current account, or otherwise, with or without allowances of interest, and to receive on deposit title deeds and other securities of all kinds;

10. أن تستلم الأموال كوديعة أو كحساب جار أو غير ذلك وسواء كان ذلك بفوائد أو بدون فوائد وإن تستلم سندات الملكية والضمانات الأخرى بكافة أنواعها على سبيل الوديعة؛

11. to enter into any arrangements with any supreme, federal, state, municipal local or other government or authorities which may seem conducive to the Company's objects or interests or any of them, and to

11. أن تدخل أي ترتيبات مع أي سلطات عليا أو اتحادية أو سلطات بلدية أو محلية أو حكومية أو سلطات أخرى قد يظهر من شأنها أن تساعد في تحقيق

obtain from any such government or authority any rights, privileges and concessions which the Company may think it desirable to obtain and to carry out, exercise and comply with any such arrangements, rights, privileges and concessions; to acquire, improve, manage, work, develop and exercise all rights in respect of, lease, mortgage, sell, dispose of, turn to account, and otherwise deal with any tangible real or personal property of all kinds; to give any guarantee for the payment of money or the performance of any obligation or undertaking, whether of the Company or of any other Company, person or unincorporated association; to form, promote, subsidise and assist, either alone or in cooperation with others, companies syndicates and partnerships of all kinds;

أغراض الشركة أو مصالحها أو أي منها، وأن تحصل من تلك السلطات أو الحكومية على أي حقوق أو امتيازات أو مزايا ترى الشركة أنه من المرغوب فيه الحصول عليها، وللشركة أن تبشر وأن تقوم بأي من تلك الترتيبات والحقوق والمزايا والامتيازات وتستوفي شروطها ولها كذلك أن تمتلك وتحسن وتدير وتطور وتمارس كافة الحقوق فيما يتعلق بإيجار أو رهن أو بيع الممتلكات العقارية أو الممتلكات الشخصية الملموسة بكافة أنواعها وأن تصرف فيها وتحولها إلى حسابات وأن تمنح أي ضمان لدفع الأموال وأن تنفذ أي التزام أو تعهد سواء كان خاصاً بها أو بأي شخص أو جمعية لها شخصية اعتبارية، وللشركة أيضاً أن تقوم بمفردها أو بالاشتراك مع شركات أخرى بتشكيل أو ترويج أو دعم أو مساعدة أي نقابات أو شركات من كافة الأنواع؛

12. to undertake the management and secretarial or other work, duties and business of any company or undertaking on such terms as may be determined and for that purpose to appoint and remunerate any directors, trustees, accountants or other experts or agents;

12. أن تتولى أعمال الإدارة وأعمال أمانة السر وأعمال وواجبات أي شركة أخرى أو مشروع بالشروط التي قد يتم تحديدها، ولها في سبيل ذلك أن تقوم بتعيين ومكافأة أي من أعضاء مجلس الإدارة أو أمناء أو محاسبين أو خبراء أو وكلاء أو شركات أو وكلاء آخرين؛

13. generally, to carry on and undertake any business or commercial undertaking, transaction, or operation commonly carried on or undertaken by bankers, promoters, financiers, concessionaries, contractors for public and other works and merchants and any other business which is likely in any respect to be advantageous to the Company or which may seem to the Company capable of being conveniently carried on in connection with the above, or calculated directly or indirectly to benefit the Company or to enhance the value of or render profitable any of the Company's assets, property or rights;

13. وبصفة عامة للشركة أن تزاوّل وأن تتولى أي أعمال أو مشروع تجاري أو أي صفقة أو عملية مما يتم مزاولته أو القيام به عادة من قبل البنوك أو المؤسسين أو الممولين أو أصحاب الامتياز أو مقاول الأعمال العامة والأخرى أو التجار أو أي أعمال أخرى من المحتمل أن تكون مفيدة للشركة أو أي أعمال ترى الشركة أنه يمكن القيام بها ببسر فيما يتعلق بما نكر أعلاه أو أي أعمال أخرى ذات صلة بنشاط الشركة اعتبرت مفيدة للشركة بصورة مباشرة أو غير مباشرة وتعود بالنفع أو تزيد من قيمة موجودات الشركة أو ممتلكاتها أو حقوقها؛

14. to apply for, take out, purchase or by other means, acquire, and protect, prolong, and renew, (whether in Dubai or elsewhere) any patents, patent rights, brevets d'invention, licences, protections and concessions which may appear likely to be advantageous or useful to the Company and to use and to turn to account and to manufacture under or grant licences or privileges in respect of the same and to expend money in experimenting upon and testing and in improving or seeking to improve any patents, inventions, or rights which the Company may acquire or propose to acquire;

14. أن تطلب وتأخذ وتشتري أو بطريقة أخرى أن تمتلك وتحمي وتجدد وتزيد مدة أي براءات أو حقوق أو اختراع أو رخص أو حمايات أو امتيازات (سواء كان ذلك في دبي أو في أي مكان آخر) يظهر أنه من المحتمل أن تكون مفيدة أو نافعة للشركة. وللشركة أن تستعمل وتعمل لمصلحة وتقوم بالتصنيع بموجب رخص أو امتيازات تمنح لها أو تمنحها هي فيما يتعلق بما ذكر أعلاه، ولها كذلك أن تستعمل الأموال في تجريب وتحسين أي براءات أو اختراعات أو حقوق قد تمتلكها أو تنوي امتلاكها ولها كذلك القيام بإجراء أي تجارب أو تحسينات على تلك البراءات أو الاختراعات أو الحقوق؛

15. to sell, dispose of, or transfer the whole or any part of the undertaking or the Company as a going concern or otherwise for such consideration as the Company may think fit; أن تبيع وتنقل أعمال الشركة كلها أو أي جزء منها وأن تتصرف فيها كمؤسسة عاملة أو غير ذلك وبالمقابل أو العوض الذي تراه الشركة مناسباً؛
16. to acquire or undertake the whole or any part of, or of the business, goodwill, or assets of, any person, firm or company (whether incorporated or unincorporated) carrying on or proposing to carry on any of the businesses which the Company is authorised to carry on and as consideration in whole or in part for such acquisition to undertake all or any of the liabilities or obligations of such person, firm or company aforesaid, or to acquire an interest in, amalgamate with, or enter into partnership or into any arrangement for sharing profits, or for cooperation, or for mutual assistance with any such person, firm or company, or for subsidising or otherwise assisting any such person, firm or company aforesaid, and to give or accept, by way of consideration for any of the acts or things aforesaid or property acquired, any shares, debentures, debenture stock or securities that may be agreed upon, and to hold and retain, or sell mortgage and deal with any shares, debentures, debenture stock or securities so received; أن تمتلك أو تتولى كلياً أو جزئياً الأعمال أو الشهرة التجارية أو الموجودات الخاصة بأي شخص أو مؤسسة أو شركة (سواء كانت شخصاً اعتبارياً أو لم تكن) تزاوّل أو تنوي مزاوّل أي أعمال تكون الشركة مرخصة لمزاوّلها ولها في نظير ذلك التملك أن تتولى كلياً أو جزئياً أي مسؤوليات أو التزامات خاصة بذلك الشخص أو المؤسسة أو الشركة حسبما سبق نكره وللشركة أيضاً أن تكون لها مصلحة أو حصة في أي شراكة أو ترتيبات وأن تدخلت أو تندمج معها وذلك بقصد المشاركة في الأرباح أو بقصد التعاون أو تبادل المساعدات مع ذلك الشخص أو المؤسسة أو الشركة. كما لها أيضاً أن تقدم العون المال أو أي مساعدات أخرى لذلك الشخص أو المؤسسة أو الشركة حسبما هو مشار إليه أعلاه، ولها في نظير تلك الأفعال والأشياء والأموال التي تمتلكها والوارد ذكرها أعلاه، أن تمنح أو تصدر أي أسهم أو سندات دائنة أو مجموعة سندات دائنة أو ضمانات حسبما يتم الاتفاق عليه. وللشركة بالإضافة إلى ذلك أن تبيع وترهن وتحوز على أي سهم أو سندات دائنة أو ضمانات تقوم باستلامها ولها كذلك أن تتعامل فيها أو تحتفظ بها؛
17. to borrow or raise money for the purposes of the Company and to execute and issue Sukuk or debentures, mortgages, and other instruments for securing the repayment of any money borrowed, raised or owing, with or without a mortgage, charge or lien upon all or any of the property or assets (whether present or future) of the Company, upon such terms as to interest, repayment, priority or otherwise as the Company may think fit; أن تقترض أو تجمع المال لأغراض الشركة وأن توقع وتصدر الصكوك أو السندات ، أو الرهونات أو المستندات الأخرى اللازمة لضمان سداد. أي أموال تم إقراضها أو جمعها أو أصبحت مستحقة وسواء كان ذلك برهن أو بدون رهن، وللشركة كذلك أن توقع أو أن تجري أي حقوق امتياز أو قيود على ممتلكاتها وأصولها (الحاضرة والمستقبلية) وذلك بالشروط الخاصة بالفائدة والسداد الأولية أو غير ذلك حسبما تراه الشركة مناسباً؛
18. to do all or any of the thing described or referred to herein in any part of the world and whether as principals, agents, contractors or otherwise and either alone or in conjunction with others and either by or through agents, sub-contractors, trustees or otherwise; أن تقوم بجميع أو أي من الأشياء المذكورة أو المشار إليها وذلك في أي جزء من العالم سواء كان ذلك بصفة أصيلت أو وكيل أو مقاول أو خلافه وسواء كان ذلك بالأفراد أو الاشتراك مع آخرين وسواء كان ذلك بواسطة أو عن طريق وكلاء أو مقاولين فرعيين أو أمناء أو غير ذلك؛
19. to take, make, execute, enter into, commence, carry on, prosecute and defend all steps, contracts, agreements negotiations, legal and other proceedings, compromises, arrangements and schemes and to do all other acts, matters and things which shall at any time appear conducive or expedient for the protection of the Company as holder of or interested in the investments and securities or other property for the أن تتخذ وتجري وتنفذ وتباشر وتتولى المرافعة والدفاع عن كافة الخطوات والعقود والاتفاقيات والمفاوضات والإجراءات القانونية وغيرها والمصالحات والترتيبات والمشاريع الأخرى وأن تقوم بكافة الأفعال والأمور الأخرى التي يظهر فيها في أي وقت انها مناسبة أو مؤدية لحماية الشركة

time being of the Company, or for obtaining payment of any monies due in respect thereof

كصاحبة حق أو مصلحة في استثماراتها أو ضماناتها أو ممتلكاتها الأخرى القائمة أو كصاحبة حق أو مصلحة في الحصول على دفع أي أموال مستحقة فيما يتعلق بتلك الاستثمارات والضمانات والممتلكات؛

20. to carry out any activity which is complementary or ancillary to such business set out above; and

20. القيام بأية أعمال مكملة أو متممة لهذا النشاط؛ و

21. to operate an Islamic window which offers Shari'ah compliant banking products and services in accordance with the Corporate Governance Regulations.

21. لتشغيل نافذة إسلامية تقدم منتجات وخدمات مصرفية متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية وفقاً للوائح حكومة الشركات.

The Company may have an interest in or may participate, in any manner, with other organisations or companies conducting a business similar to its business or that might assist in achieving its objects in the State or abroad. The Company may purchase such organisations or companies or amalgamate them with it.

ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه مع غيرها من الهيئات أو الشركات التي تزاوّل أعمالاً شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق غرضها داخل الدولة و/أو في خارجها ولها أن تشتري هذه الهيئات أو الشركات أو أن تلحقها بها.

The objects of the Company referred to above shall be interpreted broadly and without any restrictions. Furthermore, the Company may exercise its objects within the State, or anywhere in the world outside the State. It may also expand those objects from time to time by a Special Resolution of the General Assembly pursuant to the Companies Law and with the approval of the Central Bank.

تفسر أغراض وصلاحيات الشركة المنصوص عليها في الفقرات أعلاه بشكل غير مقيد وبأوسع معانيها، ويجوز للشركة أن تحقق أغراضها وتمارس صلاحيتها المذكورة في الدولة وفي الأماكن الأخرى على امتداد العالم، كما يجوز لها توسيعها بأي طريقة من وقت لآخر بموجب قرار خاص من الجمعية العمومية طبقاً لأحكام قانون الشركات وبموافقة المصرف المركزي.

The Company may not carry out any activity that requires licensing from any regulatory authority within or outside of the State without first obtaining approval from such authority and providing a copy to the Authority and the Competent Authority.

لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يُشترط لمزاويلته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة أو خارج الدولة إلا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا التراخيص للهيئة والسلطة المختصة.

The Company shall abide by the Central Bank Law in connection with its objects and the approval of the Central Bank shall be required for any amendment to the Company's objects.

تلتزم الشركة بقانون المصرف المركزي فيما يتعلق بأغراض الشركة ويتعين موافقة المصرف المركزي على أي تعديلات تطرأ على أغراض الشركة

Article 6 المادة 6

Issued Share Capital

رأس مال الشركة المُصدر

The issued share capital of the Company shall be AED 2,985,191,949 distributed into 2,985,191,949 shares, with a nominal share price of AED 1 per share, which is paid in full.

حدد رأس مال الشركة المصدر بمبلغ 2,985,191,949 درهم إمارتي موزع على 2,985,191,949 سهم ، قيمة كل سهم 1 درهم إمارتي مدفوع بالكامل..

وتكون جميع أسهم الشركة من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والالتزامات.

All the Company's shares that are in the same class shall be equal in respect of all rights and obligations.

المادة 7 Article

اكتتب المؤسسون في الشركة في 1,777,543,569 سهم بقيمة اسمية 1 درهم اماراتي تمثل نسبة 63.42 من رأسمال الشركة كما يلي:

The founders have subscribed in the Company for 1,777,543,569 shares of AED 1 nominal value, representing 63.42 percent of the Company's share capital, as follows:

نسبة التملك في رأس المال / Percentage of ownership in the share capital	عدد الأسهم / Number of shares	قيمة الأسهم (درهم) Value of shares / (AED)	الجنسية / Nationality	الاسم / Name
6.37%	178,550,211	178,550,211	UAE الامارات العربية المتحدة	شركة غباش للتجارة والاستثمار ش.م.م Ghobash Trading and Investment LLC
20%	560,546,794	560,546,794	UAE الامارات العربية المتحدة	مؤسسة دبي للاستثمارات الحكومية Investment Corporation of Dubai
10.51%	249,615,996	249,615,996	UAE الامارات العربية المتحدة	شركة الفطيم الخصوصية المحدودة Orient Insurance PJSC
5%	140,161,578	140,161,578	UAE الامارات العربية المتحدة	شركة الماجد للاستثمارات ش.م.م Al Majid Investment
6.947%	194,732,538	194,732,538	UAE الامارات العربية المتحدة	عبد الله حمد ماجد الفطيم Abdullah Hamad Majid Al Futtaim
8.839%	247,753,151	247,753,151	UAE الامارات العربية المتحدة	شركة اورينت للتأمين Orient Insurance PJSC
5.75%	161,183,301	161,183,301	UAE الامارات العربية المتحدة	مجموعة عبد الواحد الرستماني ش.م.م AW Rostamani Group LLC